



## 三藩市總教區 聖瑪竇堂區通訊



二〇一四年七月、八月及九月

1 Notre Dame Avenue, San Mateo, CA94402 Tel:(650)342-3884 / (650)344-7622

No. 88



### 編者的話

#### 旅遊巴走錯這一趟 — 波斯尼亞，默主哥耶

2013-2014 年的成人信仰慕道班課程，不但使學員對信仰求知欲增加，更激勵筆者對聖言更熱愛，對奉獻感恩祭更誠心，對孝愛聖母之情更濃，而且對個人領授鐸職服務 20 年來更具雄心壯志去邁向永恆，及對帶領朝聖團到各地朝聖更徹底地服務而向上蒼感恩，的而且確，本屆慕道班學員及再慕道學員那份認真求知的信仰，並踐行信仰生活，正激勵我們去探索先賢聖哲那份為主捐軀，捨身成人的大無畏精神，在他們的啟動下，我們與慕道班學員籌辦此次朝聖及觀禮團。

我們的旅程分三大部份

- (一) 匈牙利的背達布斯(BUDAPEST)及奧地利的維也納
- (二) 羅馬封聖觀禮團
- (三) 前南斯拉夫(克羅地亞)

由於羅馬教廷對追封兩位聖人遲遲未落實，另一方面美國及歐洲各大天主教朝聖團或旅行社亦想透過此次盛會而賺取一筆額外金錢，他們每天從 TWEN 宗教電台預測封聖日期，並自行釐定長短朝聖旅程節目，他們預訂各國航班及機位，希望能捕捉好時間，以便捷足先登。幸好恩師李國雄神父從香港遠洋告知兩位教宗封聖日期，當幾位教友與筆者籌辦時，各航班機位已告爆滿，我們遂繞道先遊匈牙利及維也納，再轉至羅馬參與封聖慶典及到前南斯拉夫地域—克羅地亞。



今次教廷甄選 2014 年 4 月 27 日慈悲主日去祝聖兩位教宗為聖人—教宗真福若望二十三世及教宗真福若望保祿二世，明顯地要表揚教宗若望保祿二世，因為他推動慈悲主日為聖日。羅馬當天竟然有超過八十多萬人參與（羅馬報章及電視台說有一百萬人）。封聖前夕，已有十多萬人徹夜紮營於羅馬大街小巷，不少神職、修女、教友、童軍等露宿街頭，期盼在封聖日早佔頭位入聖伯多祿廣場，分沾天上恩寵及遐福。

筆者和恩師李國雄神父因是神職，當天在前往聖伯多祿廣場前碰到筆者當年的羅馬教授蒙席神父，因此能獲得神職入場券，並且能坐在椅席上參觀盛典，可說是天主祝福；而其他朝聖團教友，因人群從各地洶湧而至羅馬聖伯多祿大殿廣場，他們被群眾推置於山坡路上，有些到更遠的街巷上，他們只有少數能出席現場盛典及分領聖體，有些便透過現場大銀幕直觀慶典及參與視聽感恩祭。這場祝聖聖人慶典可說是空前絕後，典禮只有

兩小時(教宗方濟各真「識做」，道理只有七分鐘，精簡而深入淺出)，禮成後，他乘車祝福全場信眾，受到百萬人愛戴。我們今天慶幸有聖人教宗若望二十三世，他啓動梵二大公會議，使教會在面對世界時代變遷時，能以今日人們所領授的方法將福音喜訊宣佈四方，他推翻梵一的神職官僚主義，而以更開明的路線讓教友參與教會事務，分擔平信徒在領洗時所授予的神聖職務，因此他稱為「好教宗」。我們更慶幸有新聖人教宗若望保祿二世，他出訪國外牧民，遍及全球各地，見證天國的臨現及基督在世的足跡，他更力排眾議，堅決西方羅馬天主教會主教及神父們遵守司鐸獨身生活，以便更自由及自主地服務主的神國，他在任時，力推慈悲耶穌訓諭及訂立復活期等二主日為慈悲主日，他的多份通諭，例如：富於慈悲的天主通諭及家庭通諭更是膾炙人口。除了兩位聖人教宗外，我們更目睹榮休教宗本篤十六世，他在位八年處理不少牧民工作，特別是在處理神職人員性侵犯小童案，他更以「零」的容忍，驅除全球三千多位主教、神父、執事於神職門外，他在上天的安排下，光榮退休，使教會由另一位新牧者帶領所有羊群安抵天國，還有現刻教宗方濟各，他以方濟各形象弘揚天國，關心社會及草根階層，他不住在教廷皇宮，相反，與各主教及樞機們共食同住神父宿社，今次我們碰到四位教宗，可說是天上恩賜。當然，我們每次到羅馬朝聖必須到四大聖殿一行，即：

- (一) 聖伯多祿大殿
- (二) 聖若望大殿
- (三) 聖保祿城牆外大殿

#### (四) 聖母雪地大殿

一到此大殿，兼參與感恩祭、作修和聖事及與聖父教宗意向一致為救贖世人，便可得大赦。筆者更提醒朝聖團成員，下一次聖年 2025 年，每間聖殿聖門必重開，我們必須在聖門出入，便能沾天主救贖鴻恩，到時筆者已將近古稀老人了！

當離開羅馬後，我們便乘機前赴克羅地亞一前南斯拉夫屬地，我們到達 SPLIT 時，當地旅行社導行員亦熱誠在機場接待我們。翌日，車長、馬先生及導行員行錯了路，使我們有幸走錯一趟教廷至今未認可，但已有 30 年顯現地—波斯利亞 BOSNIA，默主哥耶 MEDJUGORJE。據說聖母於 1981 年 6 月在此村莊顯現給六位小童，勸諭他們悔改歸依，勤唸玫瑰經，15 年前，即 1996 年，教廷曾出指示令給各教區及神職人員，不能以神職人員身份及教區機構及堂區帶隊朝聖，並說此處不是認可朝聖區，但為了個人成聖及歸依，不妨到此一遊！筆者與眾教友攀上約 20 分鐘的山坡上，聖母岩及十字架便在眼前。沿途筆者看見成千上萬的人拾步而上，有些扶老攜幼，有些是患病及垂危，更有些善信以六人方式抬著一些患病者前來，更有赤足者沿著險峭及凹凸不平的石頭山坡路攀登聖母岩，各人手持玫瑰唸珠，執拾而上，一股靈氣朝聖氛圍浮現現場環境，有些神父更在別處優靜旁舉行小組感恩祭，終於我們到達聖母亭及十字架高懸處，不少信眾發自個人真誠懺悔，熱淚盈眶，那份對主的虔敬及對聖母的孝忠可見一斑。我深信因著每一天有成千上萬的人，從世界各地蜂擁而至波斯尼亞默主哥耶聖母顯現地朝聖及在山腳下的聖雅各伯聖堂背後的廣場

祈禱，虔誠獻祭，教廷日後可能批准該處成為朝聖地，原因在於神學上的「信仰意識」—即多年來教友在聖神的帶領下持久地相信，而聖神亦帶領每個人歸依及成聖，及渡人格整合生活，它不是一個「錯」的聖神！

在此筆者感謝各組長，馬先生、連先生、香港及三藩市的黃先生及菲裔的弟兄組長、車長及導遊，原因行錯路線而帶領我們兩位神父到達教廷至今仍未批准，但信友「信仰意識」既深且廣的默主哥耶作朝聖祈禱、分享及感恩祭。恩師李國雄神父及筆者終走遍全球各地有名的朝聖地：

- (一) 羅馬—宗徒傳承及宗徒之長致命之地
- (二) 耶路撒冷—基督降生之地
- (三) 法國路德聖母—顯現給伯爾納德
- (四) 愛爾蘭—KNOCK 聖母顯現給聖若望使徒
- (五) 葡萄牙花地瑪—三位聖人
- (六) 聖保祿行程
- (七) 波斯尼亞默主哥耶聖母顯現地
- (八) 台灣五峯旗聖母顯現(未認可)

作為司鐸的我們，一生能作多次去朝聖及作個人歸依更是得天獨厚，分沾天上遐福及聖寵的特別寵兒。作為教友能參與朝聖及作個人歸依及深入信仰反省更是一生夢寐以求的至高信仰精品，筆者更希望在有生之年能騰出更多個人所得的教區神職假期，私人水塘(個人積蓄)與恩師李國雄神父每次自負荷苞辦更多風儉省錢的朝聖團以滿足信眾要求，期盼你們能保持身體健康，每天步行，北歐及俄羅斯東正教會陸路十七天朝聖之旅，將成為我們 2015 年 5 月朝聖的另一高峯！



## PASTOR'S LETTER

*Fr. Anthony E. McQuire*

The other day after a funeral, people who had never seen St. Matthew's Church before remarked to me how beautiful the church was. And it is true. We are blessed with a beautiful building which connects us with the presence of God. In the book commemorating the opening of the church in 1966, the author wrote: "Father Cronin (the pastor at the time) sought to have the new St. Matthew's Church express the living Christ, the Christ as persistent as time and as modern as this moment. His goal was to erect a building that would speak of divine action and of the abiding presence of God. "

From this building, the church, we can discover what is our identity and mission as church, the body of Christ. We could put on the lips of the icon of the Risen Lord the words of St. Peter in the second reading, "You are a chosen race, a royal priesthood, a holy nation, a people of his own, so that you may announce the praises of him who called you out of darkness into his wonderful light." These words remind us that each of us is called; each has a vocation; the life of each one is sacred at every stage of that life. Through Jesus' redemption, each of us and all people have an inestimable dignity and worth. Our coming each Sunday to mass reminds of that reality as we daily confront abuse and violence in a world where life is cheap and untimely death is rampant. Our mission is to proclaim by our words and deeds the great work Jesus has done to us by continuing his love and peace-making in the world.

St. Peter also uses the image of Jesus as the cornerstone. The church is built on the life, death and resurrection of Jesus and on His ongoing presence in the church, especially in the sacraments with the Eucharist as the central sacrament which unites us with Christ and with each other. The cornerstone of the church building underscores that reality. It is inscribed with the words from the Letter to the Hebrews: "Jesus Christ yesterday, today and forever."

Each time we come into the church we can be renewed in our faith in Jesus who says to us in the Gospel today, "Do not let your hearts be troubled. You have faith in God; have faith also in me." And later He says, "Amen, amen, I say to you, "whoever has faith in me will do the works I do and greater works than these because I am going to the Father."



## 你為甚麼信教

盧鋼錯

信仰是嚴肅的事，是心靈的感召，是曠野中的呼喚，是聖者步武的追隨，是上主偉大襟懷的影照。教友兄弟姊妹絕大多數是虔敬事主的，但團體大，光怪陸離的事難免，摘其一二，算是警惕，算是共勉。

你為甚麼信教？（年青男女）

答：因為女朋友/男朋友是信天主教的，她/他每星期天都去聖堂，很自然跟著去。愛看她/他閉目祈禱的樣子，信教的人總是善良的多，慢慢的我也信了教。這就是我今日的太太/丈夫。

你為甚麼信教？（小學生）

答案一：我爸爸媽媽是教友，出世後就領洗。

答案二：學校的修女很和藹，又熱心，有空就和我講耶穌的故事，小息時又帶我去聖堂，慢慢的就信奉了天主。

答案三：媽媽說信了教入讀天主教名校有（優惠），所以安排我信教，但入了學之後，爸爸和媽媽從未帶我參加過主日彌撒，不過我真心信奉了天主。

你為甚麼信教？（年紀大的長者）

答：聽人說信了教可以容易取得墓地，天主教墳場都在市區，人人都有百年歸老的一天，免下一代舟車麻煩，

所以信了教。（這些長者大多成了誠心奉主的教友，忘記了入教時的功利動機。）

你為甚麼信教？（中學生）

答案一：神父的長袍很有型，講道時很動聽。

答案二：修女的頭巾很美麗，慈祥的眼神像聖母。

你為甚麼信教？（美少女）

答：希望有一個隆重的婚禮，長長的白色婚紗，鐘聲中走在教堂的紅地氈，我要這人生最美妙的一刻。

你為甚麼信教？（失意的人）

答：得得失失令人迷惘，事業挫折，愛情失敗，萬事皆空，心靈要找寄托，信了教像找到救生衣，不再飄泊。

你為甚麼信教？（失業的人）

答：有些職業教友優先取錄，信了教找工容易些。（有些人不但信天主教，同時也信基督教、佛教、道教。）

你為甚麼信教？（有【特殊】上進心的副校長或主任）

答：人望高處嘛！

每個人信教的過程和動機不同，這都不重要，最重要是最後的善果：真誠、信、望、愛。



## 耶穌何處尋

**愚公**

很多人渴望看見耶穌。亦有不少人很想目睹耶穌奇蹟的出現。這是人之常情。正如多默門徒，他要親自觸摸耶穌的傷口，才相信耶穌真的復活了，並顯現在他眼前。

不過，只有少數人遇到耶穌或目睹其奇蹟。有些人，窮一生的精力和時間，到處找尋耶穌。結果，還是落空收場。同樣地，三位來自東方的賢士，在耶穌誕生後，也找尋耶穌；他們跟隨天空中一顆特別的星，不約而同地找到了耶穌，耶穌誕生的地點不是華麗的宮殿，而是既簡陋又污穢的馬槽，他們看到披在耶穌身上的不是龍袍，只是破爛的麻布。在人的眼光，耶穌貴為天主子，身份尊貴，理應住在皇宮，穿的應該是最華麗的衣服，才配合祂高貴的身份。

既然人類在宏偉豪華的建築物中找不到耶穌，便應該把視線轉移到意想不到的地方去，才有機會。我們試參考瑪竇福音廿五章，可能看到一點端倪。耶穌對義人說：「我父所祝福的，你們來罷！承受自創世以來，給你們預備了的國度罷！因為我餓了，你們給了我吃的；我渴了，你們給了我喝的；我作客，你們收留了我。我赤身露體，你們給了我穿的；我患病，你們看顧了我；我在監裡，你們來探望了我。」不少人很奇怪回答，因為他們從來沒有為耶穌提供任何援助，也沒有見到主。耶穌遂解釋道：「我實在告訴你們，凡你們對我這些最小兄弟中的一個所做的，就是對我做的。」由此可見，耶穌隱藏在最弱小的人當中。當我們幫助有困境中的人時，我們便是援助耶穌。這樣，我們和耶穌邂逅，不只一次，而是一生。

既然我們在弱小的人中可以看見耶穌，每當遇到有需要幫助的人時，便要伸出援手。因為協助弱小者，正是協助耶穌。我們不要猶疑，也不要像多默門徒，信德薄弱。此外，當我們幫助弱小者時，別人也可以在我們行動中見到耶穌。這不是要炫耀我們的行為，而是要別人看見基督徒，怎樣身體力行，追隨耶穌。

要尋找耶穌，在弱小者中便可找到。最後，我們要充滿信德，並且以各種慈善活動來提升我們對主的信德，因為信德沒有行為是死的。



## 再慕道

許紫馨

1994年我們從香港移民到美國加州。隨即參加了當地的華人團體，這個團體大概有成員80人，每星期六黃昏舉行主日提前感恩祭。當時在團體中推行更新運動，我們便參加。團體將成員分成四組，每組在一教友家中，每星期一晚聚會。整個更新運動為期二年，分三期進行，每期大約十二週，每週都有一主題，每一期完結休息數月後再進行下一期。當時我家是負責其中一組的活動，大約有七、八個家庭參加，成人和青少年是分開組別。每一次聚會都是依照課程進行討論和分享，之後有茶點聯宜。經過二年時間的相聚，教友們感情也培養而成為好友。青少年每週五晚都會聚集於我家祈禱。由於聖母軍的探訪，認識了鄭老太，她是嘉諾撒修會修女鄭文玲的母親。那一年鄭修女來美柏克萊加大進修，並且探望她的母親。因為鄭老太的住處離我家很近。所以鄭修女

每週回家都路過我家，為那群青少年開辦靈修活動，感謝天主的安排。孩子們上大學，我們家長繼續每週的聚會，祈禱、研經、唱聖歌、於封齋期拜苦路等。我們相約每週打保齡球，並且假期會去露營、遠足、旅行等。直到今天，我們更一起參加李定豪神父帶的朝聖之旅。

2013年九月李神父辦慕道班，週五晚查經班各位兄弟姊妹，覺得有需要再慕道，我們八人便報名參加。每星期六相約一起乘搭一位姊妹的八人車到李神父 St. Matthew Church 上課。這個行動使我感覺回到青少年讀書時，非常美妙。

李神父慕道班課程內容非常豐富、珍貴，介紹聖經的形成，每部書的內容、主旨、神學思想、內容結構、文體及分類，並且有討論環節。神父更將教會、教區及堂區的架構，詳細加以說明。並且介紹 2014 年禮儀年曆將臨期，聖誕期，常年期，四旬期，復活期等的禮儀兼配合聖經章節。聖人的紀念日、節日等。聖人在世時，俏似基督，活出基督精神，死後封聖而成為我們修德的模範，值得我們學習。李神父並且安排朝聖活動，去參觀聖堂、修院、安養院等。聖堂是祈禱的地方，是耶穌的住處，耶穌謙卑自己而屈居於聖體龕內。我每到教堂都朝拜聖體，感謝讚美主。

這個課程內容豐富，神父每週只把重點給我們說明，如果回家後，不詳加閱讀，就如入寶山空手回。所以從創世紀開始，一章一章地往下讀。

舊約中的四個盟約，是天主自己與以色列民立約，在這過程中把自己啟示給我們。

- (一) 上主與亞巴郎立約：上主遂領亞巴郎到外面說：「請你仰觀蒼天，點點星辰，你能夠數清嗎？」繼而對他說：「你的後裔也將這樣。」(創 15:5)
- (二) 天主於西乃山向梅瑟頒佈十誡  
天主訓示以下這一切話說：「我是上主你的天主，是我領你出埃及地奴隸所，除我之外，你不可看別的神。不可為你製造任何彷彿天上或地上，或地下水中之物的雕像，不可叩拜這些像，也不可敬奉，因為我上主，你的天主，是忌邪的天主，凡惱恨我的，我要追討他們的罪，從父親直到兒子，甚至三代、四代的孫，凡愛慕我和遵守我誡命的，我要對他們施仁慈，直到他們的千代子孫。不可妄呼上主你天主的名，因為凡妄呼他的名的人，上主決不讓他們免受懲罰。應記住安息日，守為聖日…。孝敬父母，不可殺人，不可姦淫，不可偷盜，不可作假見證，不可害你的近人，不可貪你近人的房舍，不可貪戀你近人的妻子…(出 20:1-17)
- (三) 若蘇厄於舍根同以色列立約：他為他們立定了誡命和典章，若蘇厄將這些話都寫在天主的法律書上。又取了一塊大石，立在上主聖所旁邊兒的篤耨香樹下，(蘇 24：25-26)
- (四) 上主許給達味鴻恩：「作我民以色列的領袖，你不論到那裏去，我總偕同你。我要使你成名。像世上出名的大人物。要為你建立家室，我必鞏固你的王權，直到永遠。我要作你的父親，你要作我的兒子。」(撒下 7：8-16)

從以色列的歷史中，天主單方面的恩賜，與亞巴郎立約。現今他的子孫如天上的繁星那麼多。以色列人於埃及時，受到壓迫，向上主呼救，天主俯允，就派梅瑟到法郎面前，行奇蹟，沿途天主用大能奇蹟帶領以民走到曠野。以民常抱怨，沒有食物，沒有水。天主從天降瑪納作為食物，從石流出水作飲用，達四十年之久。但是以民橫硬、固執，忘恩負義拜金牛，做了天主不悅之事。天主頒佈十誡，作指標給他們遵守。但是天主信守誠諾幫助以民，把所有敵對的人克服，終於到達福地客納罕。不是第一代以民能到福地，因為天主是忌邪的天主，他們犯了拜邪神的罪而被天主追討。故若蘇厄於舍根與以民再立約是提醒他們要敬畏上主，誠心敬意地事奉。天主還選了達味的家族達味之子耶穌基督。

天主是信守誠諾、緩於發怒、富於慈愛。當以民有困難時，祈求救助，天主都答允。這給我們啓示，祈禱是親近天主的方法。當今教宗方濟各於 11/17/2013 中午三鐘經後給在聖伯多祿廣場向五萬羣衆開了藥方來治苦惱、煩惱等病，就是每日唸玫瑰經。並且分發一個藥盒，內有玫瑰唸珠，唸玫瑰經及慈悲串經的方法單張。他說唸玫瑰經和慈悲串經是信德年的收獲。它幫助靈魂成長，散發愛，慈悲和寬恕於隣人及每一個人。

李神父慕道班課程，內容充實並且有習作，非要詳細閱讀才有能力作答。我們各人都很用心去做，有不明白便互相請教。並且現在將週五晚的查經改為每週一課來作溫習、討論。因為我們覺得不用功學習便有負李神父的苦心。因為李神父仔細地為我們評核作業及作信仰

反省。各位兄弟姊妹，你有興趣參與明年 2014 年 9 月的慕道班嗎？



## 誰沒有罪



## 感恩

很多時，有人做錯事，旁人大事鞭撻，把小事化大。這和聖經中，一位「淫婦」被經師和法利塞人指控，並計劃把她處死一樣。慈悲的耶穌，動了憐憫的心，寬恕了這位女士，然後向欲處死「淫婦」的人們說：「你們看看自己，誰沒有罪，先向婦人投石罷！」最後，所有人都掉頭而走了，因為沒有一個人是白璧無瑕的。

耶穌對婦人說：「我也不定你的罪；去罷！從今以後，不要再犯罪了！」

聖經中，記載了耶穌關於如何處理別人錯誤的教訓，很值得我們反省。首先，個人態度方面，我們都是罪人。此外，耶穌也教我們要寬恕別人七十個七次(即是無限次)。我們不要判斷人，免得受判斷。因為我們怎樣判斷人，我們也要受同樣的判斷。另外，我們不要只看見他人眼中的木屑，而忽視自己眼中的大樑。因此，我們要先從自己眼中取出大樑，才可以看得清楚，然後拿走人家眼中的小木屑。

另一方面，有時，別人的行為在我們眼中很可能難以理解或接受，但背後或許有其原因，所以我們要看事情要大如地圖一整幅圖看，不要站在一點上。也因此，我們不要胡亂猜測，妄下判斷；反而要體諒人，可能他們有其苦衷及因由。

縱使別人犯了錯，也要寬免他人。這樣，我們的天父也會寬恕我們。相反，若果我們不寬恕別人，天父也不會寬免我們的過失。正如天主經最後兩句說：「求祢寬恕我們的罪過，如同我們寬恕別人一樣。」在彌撒中，我們一開始便念懺悔經，要大家認罪，並求天主垂憐我們，赦免我們的罪，並也要求主給我們力量及勇氣，使我們和他人修好。可見認罪、懺悔及寬免他人多麼重要。另外，我們不可鄙視犯了錯的人。因為天主亦使太陽上升，光照惡人，也光照善人；降雨給義人，也給不義的人。

我們或者有這樣的經驗，就是當我們牢牢地記着別人對我們不起，我們心裡並不舒服，因為我們懷恨在心，心裡不平安。相反，若果我們寬免他人，我們便好像把壓在心上的石頭放下，心情會輕鬆些，如釋重負。所以不要含恨到日落，應該盡快把怨恨釋除，與人修好。

因此，我們要聽從基督的教訓，不判斷；多省察自己的思想，言語及行為；不要把別人的過錯放大，而忽略自己個人過失及短處，棄惡揚善正是中國人的德性；盡快寬恕他人，和別人修好。這樣，天父也會寬免我們的過錯，與及和我們修好，事實上在日常生活中寬免別人不易做。此刻，試想想德蘭修女的話。她的意思是，雖然表面上似乎別人錯的成份很大，但不要堅持自己沒有錯，因為有可能我們也有不對的地方。此外，如果不能寬恕人，最低限度立即退下，並停止做負面和使事情更糟的事。我們同時要多作祈禱，使自己心平氣靜，求天主指引我們該怎樣做。亦多為別人祈禱，求天主使他們改惡遷善。這樣做，對雙方都有好處。

# 羅馬文化對世界的貢獻

鄒保祿神父

西方的文化可以說以羅馬文化為主。因為在它之前，羅馬也吸收了埃及和希臘等地的文化，羅馬文化對當今世界有三方面的貢獻；首先，是它的法律制度為歐洲各國所採用。尤其在六世紀時，查士丁尼一世皇帝(483-565)在公元五二九年所頒佈的「查士丁尼法典」(Justinian code)，它包括不少羅馬法和其注釋，此法律深深地影響後來的歐洲的正義系統，尤其是德國和法國。今日的美國法律制度也源自古代的羅馬法。

其次是它的語言；羅馬的拉丁文成為學者們的語言，不久也成為其他民族的語言。這包括法文、西班牙文、葡萄牙文和意大利文。英文中三分之一的字也來自拉丁文。今日對研究科學和醫學的人也要了解拉丁文，它更是羅馬教會的官方語言， 修士們必修的課程。

最後，現代社會一些制度正如學者安東尼康姆(Anthony Kamm)在他的著作「論羅馬人」所說的：「銀行，醫院，郵政制度，每日日報，消防局，中央暖氣系統，玻璃窗，衛生系統，排水和水管，社會服務和公共教育都來自羅馬的制度。」

此外，羅馬文藝復興時代的藝術和建築對世界亦有所貢獻，總之，羅馬文化對世界是有如此大的貢獻。



## 婚禮看人生

## 牧者之歌 關傑棠

敝堂（聖瑪加利大堂）算是舉行婚禮的熱點，所以有關方面的工作十分繁重。結婚是人生大事，教會能夠培育及協助年青教友及他／她們的非教友配偶，實在是很有意義的事，我們牧職人員樂意奉陪。經過這麼多年的堅持，教區硬性規定有資格申請在聖堂舉行婚禮的教友、慕道者及其非教友配偶，必須參加「婚前輔導課程」，否則神職有權拒絕給他／她們主持婚配聖事或祝福。雖然我們不敢誇耀這是全城最好的課程，亦不保證參加者日後的婚姻必定成功；但整體來說，這要求大受歡迎……

這些年來，接觸過無數的未婚男女，憑直覺和經驗，不少人是叫你放心的；不過令你掛心的亦大不乏人。許多次主持婚前輔導講座，你會發現有些新人表現得非常不耐煩，好希望你快快講完。他／她們不介意付出時間跑到老遠的地方拍婚紗照，走訪台灣已不算遠，歐洲才算有體面的地方。他／她們亦可以不眠不休地上網尋找佈置新居的資料，直到滿意才肯罷休。為了令父母不在親友前丟臉，他／她們嘗盡各大酒店及酒樓的美酒佳餚。然而要求對方正視婚姻生活的靈性層面，有些人則顯得很輕率，以為自己是很懂事了……

我很喜歡社會心理學家佛洛姆的金句，他在經典著作「愛的藝術」開宗明義，指出愛情如從事藝術工作一樣，天天要不斷練習，方有成就。沒有人一出生便懂得彈奏鋼琴，就算是天才，也得後天努力。天主是愛的本體，祂按照自己

的肖像(image)創造了人，人分享了神的本性，意即人人有愛的潛能；但這並不代表你已經懂得怎樣去愛。除了生老病死四苦不能逃避，大部份人間的苦痛都與愛情生活扯上關係。有些新郎新娘深明婚禮的重要性，禮儀中全情投入，喜悅之情活現眼神與笑容間。到致謝辭時，往往真情流露，不乏感恩之淚，叫在場父母及親友動容。我常常說，主持一個成功的婚禮，是最好的福傳機會，牧者不能掉以輕心……

有時看見自己的鐸兄鐸弟，可能因工作太過勞累，又或者對主持禮儀習以為常、甚至生厭；結果婚禮欠缺生氣，顯得沈悶，多麼可惜。教友有權選擇政府認可的聖堂舉行婚禮，亦可以邀請自己相熟的神父或執事；然而教區仍舊鼓勵教友一方與配偶回到自己「地域」所屬的堂區，要求那兒的牧者替新人辦理婚前查詢手續，原因是希望新婚教友與教會保持緊密聯係。無論他／她們留在原區抑或遷到別處，教會歡迎新家庭是非常重要的；不論有多忙，神職人員都應抓緊這些機會……

最後，今天失敗的婚姻委實太多了，我們需要更多正能量去抗衡這個失落的年代……



## 談聖週的起源

鄒保祿

耶穌復活節前一個主日，教會稱之為聖週或今天說是苦難主日。在這個星期內，東西方教會紀念耶穌的苦難，它的來源始於四世紀時的耶路撒冷城。

自君士坦丁大帝給教會自由後(312)，他的母親聖赫肋納(St. Helena 255-330)在聖地建立了一些聖堂，例如在阿里瓦山和白冷城，這引起信友們對耶穌的史蹟頗感興趣。厄則利亞的朝聖記(Pilgrimage of Etheria)記載聖週始於四或六世紀，耶路撒冷的聖週禮儀包括聖枝主日，最後晚餐，苦難星期五，巴斯卦前夕和復活節。最後晚餐的洗腳禮始於三九三年的希波會議(Council of Hippo)，聖奧斯定是當時該城的主教。

聖週的第一天是聖枝主日，祝聖聖枝的禮儀始於八世紀的波比奧寫的〔法國的聖事叢書〕(Gallican sacramentary)，

到了中世紀，才有聖枝遊行，從一座聖堂走到另外一座聖堂。在那里祝聖聖枝後，便回到原來的聖堂舉行彌撒聖祭。從此得知，聖週已有一千六百多年的歷史。



## 封聖之路

【轉載公教報 2014 年 3 月 2 日】

四月二十七日，真福若望二十三世及真福若望保祿二世將在梵蒂岡封聖。封聖為教會是重大事件，教會經過嚴謹審查程序後，隆重地宣布「那些信徒曾英勇地修德行，並曾忠於天主的恩寵而生活過」。在兩位教宗封聖前，讓我們了解更多有關這條封聖路。

(天美社訊)教會冊封聖人聖女動輒耗費二十五萬美元(約一百九十萬港幣，參考美國教會資料)，這筆錢不是用來販賣聖人光環，而是專業人員嚴謹研究聖人封聖資格的工作成本。

封聖個案審查工作成本多寡取決於不同因素，例如列品案申請人是否義務獻出時間、以及要調查多少個奇跡，再供教宗確認。

而一般開支通常用於翻譯證人文件及聲明；證實列品候選者墓地真偽(有需要時)，開墓及重葬；準備及出版候選人生平紀錄資料，介紹其聖德，神學家、歷史學家與醫學顧問費；舉辦宣福和封聖禮儀開支等。

教廷冊封聖人部部长阿馬托樞機(A. Amato)一月十三日稱，聖部備有列品程序所涉費用的參考資料，其後梵蒂岡報章稱許此舉公正，有助劃一所有封聖程序的費用。

耶穌會林神父(M. Lindeifer)擔當其修會內神父的列品申請人，他一月十五日指出，如果列品程序並非「太複雜」——候選人已死去數百年，不用詢問證人，如此，正常的宣福費用只需五萬多歐羅(約港幣五十三萬)，當中已包括禮儀費用。

在美國，教會人員傳統上會以二十五萬美元為指標，這已包括教區所需調查費用，以至在梵蒂岡舉行封聖禮。

林神父說：「對比起社會上相若的服務，這費用已相對很低。」舉例說，取得相關程序的合法證明，即鑒定所有文件及處理過程正確，需要一百五十歐元；程序中亦需要繳付最多九位歷史學家、神學家及其他專業顧問每人一百五十歐元，以研究列品文件。這份文件最少六百頁，但大多逾一千頁。

當開展新的列品案時，教廷冊封聖人部會收取三百五十至四百歐元，個案取得梵蒂岡「不反對」許可後，教區主教便可以為候選人開展調查工作，期間亦須向每位負責調查奇跡的醫學顧問繳付七百 歐元。有關收費資料目前供教區主教和相關人士參考，阿瑪托樞機未明言會否公布資料。

修會會士列品案的申請人如上述那位耶穌會士，通常不會收取薪酬或資助，縱使列品候選人(天主之僕)不屬於其修會。不過，林神父表示，某些以此為其專業工作的教徒則需要薪酬以維持生活。他說：「有些欠品德的人想佔教區及修會好處」，因此最好有指引訂出列品程序費用。

三十三歲的平信徒希爾(W. Hilgeman)是越南阮文順樞機列品個案的申請人，但他沒有為其服務開價。他說「從未拒絕任何一個列品申請的要求，即使預知那個案付不起錢；這為我是項牧民工作」。他會與每宗申請的有關人士商討，以了解他們所能負擔的費用。「我不會期望非洲的人能負擔歐洲或北美標準。」他說。

封聖儀式其中一項高昂的開支是介紹聖人的小冊子，每位參禮者均可獲一份色彩繽紛兼備多種語言版的小冊子。希爾指出，若候選人與其他人一起封聖，案中相關人士只須為其朝聖團的小冊付費。

美國紐約總教區前秘書長及美國「天主教工人運動」組織創辦人多蘿西·戴(Dorothy Day)列品申請人穆蒙席(G. Mustaciuolo)表示，宣傳及寄送祈禱的開支相當龐大。

支持戴列品的兩個主要團體均沒有足夠金錢，故此穆蒙席及有份負責的總教區天主教慈善會員工在其列品案上沒有要求他們資助。「很多支持她列品的人較年長，亦聽從戴的想法，即把自己所有用於關懷貧困者，故他們再沒有多

餘的錢。」而另一批支持者為學院及大學學生，他們亦是沒有錢的一群。穆蒙席說，很多列品案都獲候選人的修會學校畢業生支持，惟支持戴的都是身處庇護所的人。

(天美社訊) 封聖程序往往漫長而複雜，教宗首肯固然重要，但信眾的支持同樣是封聖成功與否的主要因素。

教廷冊封聖人部及列品申請人負責處理所有封聖申請文件，過程中若沒有證據顯示天主之僕受到教徒廣泛推崇，沒有人掃墓，也沒有任何有關他介入的奇跡報告，那份列品申請文件可能擱下幾百年原封不動。

荷蘭籍耶穌會士林神父(M. Lindeijer)為同會的利瑪竇神父(M. Ricci)擔任列品申請人助理，他說等待不是問題，因為要肯定一個人已在天堂與天主一起，以及宣告當事人值得全球教徒敬禮，須「小心處理」。

「封聖的要求不是來自梵蒂岡，而是來自天主子民。」林神父說，列品案往往因著群眾推動而展開。這解釋為何不少聖人都是修會成員，平信徒卻很少，因修會可以動員其成員及服務受眾向列品案候選人祈求轉禱，並報告他們求恩後所達成之事。

神父指封聖並不是要為一個人的行述和生命錦上添花，而是教會為天主教徒樹立榜樣。

林神父稱，相比起證實奇跡，廣泛群眾敬禮對封聖更為重要。當「敬禮明晰，亦有很多人透過向列品候選人的轉禱而得恩寵」、教宗可免去候選人介入聖跡這要求，例如教宗方濟各免去真福若望二十三世所需的第二個奇跡，讓他直接於四月二十七日封聖。

教會於一九一七年在法典規定，列品案不能在候選人死亡後五十年內進行，但教宗若望保祿二世讓仁愛女修會會祖德蘭修女縮減至五年，教宗本篤十六世更於若望保祿去世後一個月宣布免除其列品案的等待期限。



## 人生要有愛的信仰讀後

鄒保祿神父

十月十三日的世界日報刊登鄧泰和先生所寫的【人生要有愛的信仰】一文，本人讀後有很深的感想。

首先，一九七九年，印度的德蘭修女在獲得諾貝爾和平獎時，一位新聞記者訪問她說：「妳覺得現代世界最缺乏的是什麼？」她回答說：「是一個愛字」。的確，聖若望書信說：「天主是愛」。可惜現代人缺乏認識真神，走向自私，邪惡和憎恨的方向，這的確是很可怕的事情。

其次，馬克斯是無神論者，不相信神的存在，為此，他的思想完全是物質主義，中國跟着蘇俄走向馬列主義的方式，把本國倫理道德弄的一團糟。使現代的中國人向「錢」走，而失去了我國古代良好美德。

習近平主席希望通過弘揚儒道佛等中華民化的傳統倫理文化，阻止腐敗貪污，暴力橫行，使人民成為知識高尚，行為善良的國民。但願此言能履行於生活中，不要變成一張無法兌現的空頭支票。也希望全國人民和他一起走向「四海之內皆兄弟姐妹」的精神。



## 由祖父母輩說起

## 牧者之歌 關傑棠

爺爺嫵嫵、公公婆婆愛子孫最自然不過，無可厚非；然而在面對孫兒領洗一事上，他／她們往往錯失培育及提升子女重振信仰的契機，甚至重犯「溺愛」的毛病。敝堂一向對嬰兒領洗的父母和代父母提供非常嚴格的培訓。這不是我關某上任後的傑作，而是一路以來優良的傳統。有人批評我們，不體諒那些要返工及要出外公幹的父母，常常留難他／她們，叫對方感到壓力及不安；於是派祖父母出馬，遊說牧者，網開一面。如不果，有人甚至向相熟的神職人員投訴，說我們沒有人情味……

南歐或南美天主教國家，百份之九十八人口都是教徒，嬰兒領洗已經成了文化傳統，指定動作，誇張一點來說，有些教友一生只進聖堂三趟。第一次是嬰兒領洗，由父母抱入。第二次是結婚，新人手牽手步上祭壇。第三次則是死後由他人抬著進入，放在祭台前舉行追思彌撒。這現象說明他／她們大多是有名無實的基督徒，平常主日根本不會參與感恩聖祭。有些較熱心的是 CEO 教友，即聖誕及復活節才是座上客（CEO = Christmas & Easter Only）。這些弟兄姊妹的信仰有否深度？留給天主判斷好了……

香港的情況比較現實，到目前為止，天主教教育仍深受家長們歡迎，這是不爭的事實。加上政府教育政策

篤信同一宗教的學校與考生，另加「五分」。於是不少冷淡教友，當孩子出生時不著急，但到適齡入學迫近，才如夢初醒的大為緊張。還有些人不在聖堂舉行婚禮，結果教會不承認他／她們的民法婚姻。如果要求替孩子付洗，條件是必需申請「補禮」手續。這一來，又似乎留難了他／她們……

直至今今天，教會並沒有明文規定嬰孩接受洗禮的地方一定是自己居住的地區，因為香港教會有如下的說法：（一）堂區可以是你居住地域內的聖堂。（二）堂區亦可以是你每個主日十分熟識投入的堂區團體，意即可以是另一間教堂。這樣一來，嬰兒領洗的人數可以跟該區的人口年齡完全不成比例。像敝堂的情況，由於年代久遠，關係淵源深厚，每次有嬰兒領洗都十分熱鬧……

最後，有句說話想跟各本堂神父分享，我們要求不是住在本區的教友首先回自己法理上居住的堂區，向該堂主任司鐸交代一聲，並寫個同意便條給我們。內裡乾坤是希望神父們把握機會，認識自己的羊群，鼓勵他／她們回歸。坦白說，五分鐘步行便可參與彌撒，總好過花上一小時車程來得化算。然而話說回來，如果我們的團體欠缺熱誠開放，禮儀刻板沈悶、歌詠團五音不全、讀經員宣讀不清、輔祭不夠莊重、送聖體員欠奉和藹的笑容、最不濟的是我們神父的道理抽象、與現實生活脫節。結論與「趕客」無異……



## 警惕

### 初哥

在一次偶然的機會中，駕駛朋友的名廠汽車，在操作上和我慣用的普通汽車差不多。但朋友的汽車則多了許多特別的功能，令我十分羨慕。一時間也起了購買這名牌汽車的念頭。

後來盤算，我的汽車性能還好，雖然沒有特別功能，不過，它可以履行代步的基本功能，我便應該滿足。此刻我也想起德蘭修女勸告一位富有女士，把購買不必要的新衣服的金錢捐出，用來賙濟有需要的人的事蹟。我便立刻把換車的念頭打消。

另一方面，目睹一些親友，事業有成，入息豐厚，便忘記了以前個人經濟未有基礎時的節儉。但當他們生活富裕起來時，用的都是貴價的，住的是大屋，這也當然是無可厚非。但很可惜，在靈修上也改變了。現在有了財力，居然自己制訂規則，例如隨自己的意願或為方便自己，不參與主日或當守瞻禮彌撒。修和聖事方面也欠奉，個人似乎不會犯罪，而對人則趨炎附勢。相反，對弱小者，沒有錢財或勢力的人，便視若無睹，不會體恤及幫助他人。這正應驗了一句話，有權有勢的人，離開天主。反而，弱小者，更接近天主。

聖經上記載，魔鬼為了試探耶穌，把萬國指給耶穌看，以一切權勢和榮華利誘耶穌。可見世上的權勢及榮華，是很大的引誘，可以使我們落入魔鬼的陷阱，因而遠離天主。因此，我們要時時警惕，不要墮入權勢與榮華的誘惑中。此刻，我想起其中一個方法是竭力守天主的誠命，以接近天主。看看耶穌在世上的行為和教訓，

都是要我們為弱小者服務。因此，我們要多協助弱小的人。至於富人，並不表示他們不可以成為義人。只要他們守天主誡命、愛天主愛人、多賙濟有需要的人，他們同樣可以進入天主的神國。



## 慶祝教宗聖若望廿三世及 教宗聖若望保祿二世宣聖講道

【轉載 2014 年 5 月 4 日公教報】

教宗方濟各四月二十七日冊封其前任教宗真福若望廿三世及教宗真福若望保祿二世為聖人。香港教區同日在堅道的聖母無原罪主教座堂舉獻彌撒，慶祝兩教宗封聖。以下是湯樞機彌撒中的講道辭。—編者

**主內親愛的弟兄姊妹：**

今天，當羅馬教宗方濟各在擠滿參加者的羅馬聖伯多祿大殿，把兩位前教宗真福若望廿三及真福若望保祿二世封立為聖人時，我們異地同時在香港慶祝這兩位偉大的教宗的宣聖。我十分多謝您們前來參與今日的慶典。

教宗若望廿三世於一九五八年以 77 歲高齡當選教宗，在位不足五年。但當選後三個月，便立即勇敢地宣佈將要召開梵蒂岡第二屆大公會議，藉此發動了一項對教會影響深遠的行動。雖然他本人只經歷了一九六二年大公會議的第一期，於一九六三年便去世，無緣看到梵二圓滿結束，但通過他的言行、電視上的出現及無數新聞圖片，我們已能看出他確是一位不同凡響、影響深遠的教宗。難怪他被時代雜誌

(Time Magazine)選為一九六三年度最傑出人物。中國人喜歡以山水作為繪畫的題材，即俗稱「山水畫」。古人更以山水描繪人物的性格。雖然我們一向有「智者樂水，仁者樂山」這句成語，但我以為調轉來形容兩位教宗，亦未嘗不可。因為，愛山之人，喜歡攀山，喜歡從高處觀看一切，故這類人士擁有遠闊的視野，高瞻遠矚，能成為智者。真福若望廿三世確是一位這樣的智者，擁有超人勇氣及潤大眼光，因而召開了梵二大公會議。故我們可以形容他是一位「樂山」的「智者」。

說到另一位教宗，我們可以形容教宗真福若望保祿二世為「樂水」的「仁者」。為什麼「仁者」會「樂水」呢？理由是：江河之水本身是流動的，且有彈性，恆常不斷流動。一位愛水的人士自然具備水的這些特質。教宗真福若望保祿二世出身於一個波蘭家庭。三兄弟姊妹中，他排行最小。自幼年始，他便經歷了很多失喪：在他出生前，他的姐姐已去世，九歲時母親去世，十二歲時哥哥去世，廿一歲又失去唯一的親人父親，他在家中遂變成孤單一人。但這些悲痛經歷沒有摧毀他，反而使他變得仁厚，熱愛祈禱，恆心不懈，及對人、尤其是對受苦者、深具同情心。他透過祈禱和對天主的信心，把坎坷身世化為力量。他在當選教宗後三年，即一九八一年，被一位土耳其行刺者所槍傷。但他不但為行刺者祈禱，且於傷癒後，親自前往監獄探望槍擊手，並告訴槍擊手，自己完全寬恕他。

若望保祿二世於一九七八年以五十八歲之壯年當選教宗，也是四百多年來第一位非意大利籍教宗。在擔當教宗任期內，他到訪過一百一十五個國家，進行過一百七十次訪問。

晚年時，他患有柏金遜病，但他仍繼續努力工作，克盡教宗職務，直至生命末刻。

這兩位教宗對中國都有一份濃情厚愛。當教宗若望廿三世被問到他對中國教會的看法時，他回答：「在中國，只有一個天主教會。」而若望保祿二世出任教宗的第一年，便提及中國的天主教徒，他說：「我們很難接觸中國天主教教友。」在他的內心，他常記掛著中國天主教徒，且每天為他們祈禱。他也常切望能親自探訪中國。這兩位教宗的言行都教導我們關愛中國及中國教會。但是，在眾多德表中，這兩位教宗的最重要德表應是恆常祈禱及與天主有很深入的交往。

兩位教宗的確是恆常祈禱的聖人。由於他們與天主保持深入關係，故能與所有人團結共融，也有大勇氣和大魄力，恆心不懈，克盡牧職。

當教宗若望廿三世臨終時，他的親友及樞機大臣環繞在病床旁。他們一邊祈禱，一邊哭泣，但教宗反過來安慰他們，並領唱聖母頌。

教宗若望保祿二世在其生命末段日子，不願意被送往醫院，因為他切望常與大家在一起，永不分離。當他臨終時，很多群眾整晚聚集在聖伯多祿廣場，朝向他的睡房為他祈禱，而他自己也知道群眾與自己在一起。當他去世時，更突顯教友們對他的那份愛戴之情及一份失落感。所有參與他的葬禮的人，都要求盡快把他封立為聖人。而事實正是如此，在他逝世九年後的今天，他便被封立為聖人。

主內親愛的弟兄姐妹，今日我們有幸能異地同時，與普世教會一起慶祝這兩位偉大新聖人。我肯定他們仍以他們

的德表領導着我們。讓我們齊向這兩位新聖人學習，尤其是學習他們修煉智慧、仁厚及恆常祈禱之德。兩位偉大教宗、聖若望廿三世及聖若望保祿二世，請您們為我們和現任教宗方濟各祈禱！亞孟。



湯漢樞機  
香港主教

## 教宗方濟各冊封兩位教宗為聖人 稱許先賢展示天主慈悲

【轉載 2014 年 5 月 4 日公教報】

（綜合梵蒂岡電台/天美社訊）教宗方濟各冊封若望廿三世和若望保祿二世為聖人，稱許他們不怕注視耶穌的創傷，為天主的慈悲作證。

封聖大典於四月二十七日(救主慈悲主日)在梵蒂岡聖伯多祿廣場舉行。講道中，教宗方濟各指兩位新聖人不怕注視耶穌的創傷，因為它是「天主愛人的永恆標記」。當天福音講述復活耶穌顯現給多默並展示自己的創傷，方濟各稱兩位聖人「都是二十世紀的神父、主教、教宗，雖然經歷了上個世紀的悲劇，但沒有被壓倒...耶穌五傷在他們身上所展示的天主慈悲更形強大，聖母母愛的關懷亦然」。

教宗強調「在這兩位默觀基督創傷和為祂慈悲作證的人身上，同時存在『充滿生命的希望』和『充滿光榮的喜樂』」。他祝願新聖人的經驗能鼓勵信徒不因基督的創傷跌倒，卻能進入天主慈悲的奧秘。

他說，這些聖人推動教會並使它不斷成長。聖若望廿三世召開梵蒂岡第二屆大公會議時展現出對聖神的順從，教宗說：「他是一位牧人，一位由聖神帶領的領導人。」

方濟各又認為聖若望保祿二世是「家庭的教宗」。「聖若望保祿希望人記得他是『家庭的教宗』。」他說：「教會正走向討論家庭課題和陪伴家庭的世界主教代表會議道路上。可以肯定的是，他一定會從天上陪伴並支持我們走這條路。」

榮休教宗本篤十六世應教宗方濟各之邀共祭，他們在典禮開始時互相問候擁抱。共祭神長包括一百五十位樞機及七百位主教；九十七個國家政要參加，估計現場最少有八十萬人參禮。

封聖大典開始時，禮儀人員恭迎兩位聖人的聖髑。若望的聖髑取自皮膚，由其侄子侄女及其家鄉的市長、以他命名的基金會主席護送；若望保祿的血液聖髑由曾患腦動脈瘤、後因若望保持代禱而奇跡痊愈的哥斯達黎加婦女莫拉(F. Mora Diaz)護送。教宗方濟各親吻聖髑後才再放在祭台前。

禮儀上，教廷冊封聖人部部長阿馬托樞機(A. Amato)請求教宗將兩位先教宗列入聖人名冊，教宗隨後宣布將兩位真福教宗列入名冊中，他說：「我們規定讓他們在整個教會中被尊奉為聖人，受到敬禮。」

聖若望廿三世的瞻禮日為十月十一日，即他於一九六二年開啓梵二那天；聖若望保祿二世瞻禮日則為十月二十二日，即他七八年就職教宗的日子。

在若望保祿二世的故鄉波蘭，教徒為這位新聖人慶祝，約五萬人參加於克拉科夫救主慈悲教堂舉行的露天彌撒；亦有朝聖者參加當地聖若望保祿二世大殿的戶外音樂會。

在朝聖地琴斯托霍瓦(Czestochowa)，有修道人為無家者安排大螢幕轉播梵蒂岡的封聖大典，更有神長在新聖人年少時遠足的山上舉行戶外感恩祭。而若望保祿二世出生地華杜懷斯(Wadowice)至少有五百位信眾到羅馬參加封聖禮。



## 參加二位教宗封聖之旅

香港李國雄神父

2013年得悉若望二十三世和若望保祿二世兩位真福教宗將會在年底封聖，雀躍的是，早前2011年5月1日在羅馬才參加過教宗若望保祿的宣福禮，轉瞬間他便要榮登聖品，喜不自勝，因而朝聖之意欲強，而朝聖之舉，勢在必行。

與李定豪神父談談，他也有同感，而且很快便與羅馬修會辦的朝聖旅舍，取得聯繫，落實訂了住宿地方。

稍後，聞得羅馬基於籌備需時，因而把列聖品事延後，但未有實際日期。詢問過意籍神父後，側聞最大可能是2014年復活第2主日，即救主慈悲主日；這選擇是最自然不過的，首先，若望保祿二世推崇這敬禮，並釐定這敬禮的日子；其次，復活後，天氣回暖，方便朝聖者出門，特別是地處北邊的波蘭，可趁機南下。列品返港後，聞有神父報導，波蘭南下旅遊車過千，此外包機航班過百，還有鐵路客運也包了不少車廂，似非洲季節性的萬馬奔騰，壯觀奪目。由此可推想

4 月 27 日的禮儀日，波國橫白、紅條旗定會形成此起彼伏的波瀾形勢。

2014 年 4 月 27 日列聖品前幾天，我們趁機往匈牙利、奧地利走走。匈牙利首都布達佩斯，新、舊兩城一水多瑙河之隔，趣味迥然；城西(Buda)歷史古蹟所在，城堡山(Castle Hill)矗立的古老的聖瑪弟亞聖堂(St. Matthias Church) — 聖瑪弟亞宗徒，見宗 1 章，他是由聖伯多祿向當時的 120 位弟兄提議從特定的圈子選出代替失職的猶達斯，當時提名的有 2 位 — 名叫巴爾撒巴，號稱猶斯托的若瑟，和瑪弟亞，結果選取了瑪弟亞。這教堂見證了匈牙利歷盡滄桑的歷史。這堂還有其他的名字：聖母堂、加冕堂，後者因應在此堂四壁內曾舉行過的重要事件。19 世紀末以後，定了現今的名瑪弟亞，以紀念建鐘塔的國王。此堂現已成為國家朝聖地（龕），該堂的匈牙利文名：‘Nagyboldogasszony - templom’ 聖母堂，示意這是奉獻給蒙召升天的童貞瑪利亞。

城東(Pest)，其實差不多可說西、東兩城合併而成的布達佩斯(Budapest)，主教座堂聖斯德望坐落處，紀念匈牙利聖王斯德望，他是匈牙利的皈依天主教初期的創國的國王，時期約公元 1000 年，10 世紀末。大聖堂匈牙利名拼音是(Szent Istvan Bazilika)，即主教座堂完成於 20 世紀初，大聖堂(大殿)內供奉聖王的(經木乃依式的防腐處理的)右手聖髑，入銀元(100 florins，約 3 元多港幣)後，電子化燈光開啟後，可以拍照。

4月24日，星期四，來匈牙利第3天，長途跋涉，遠走奧地利音樂之城維也納，雖然好些也到訪過，包括本人和李定豪神父在內，但那上好的地方又名華爾茲（Waltz）之城，每有機會，也可以走走的。上午7時半開車，正午過後才抵達維城，維也納的主教座堂也叫聖斯德望堂，不過這是宗徒大事錄所載的首先殉道的那一位執事。

主教座堂於15世紀上半葉建成，建有4塔，此特徵屬於Rhineland羅馬式（Romanesque）帝皇主教座堂傳統風格，4塔之中，2個西塔高65公尺，南塔高聳137公尺，而北塔份屬更高，可惜未建成，並在文藝復興時期蓋上球莖狀的圓頂（bulbous cupola）。聖堂偌大，在圖則上對稱的規格，落實到坐落的廣場的建築，不論選擇那一個角度，都不能一窺全貌，實際上却看似由許多並不一致的組群堆砌而成，但結果利用堂頂巧妙地把各個建築體整合，各各構成建築圖案的元素，美妙絕倫；此外，南塔亦美輪美奐，這一切，促使這聖堂的建築物不得不成為醒目的地標。

座堂外部建築變化多端，却由巧妙構思設計，每每收「由此可見一斑」之效。反之，堂內却處處諧和，均勻，對稱，巧奪天工，三個翼廊（aisle）等濶，可各自成堂，因此，處身其中，只能從側面窺看，才得視角上三廊融合而成的大堂。話雖如此，中部本堂（central nave aisle）較高，主導方位。難怪現代建築先鋒，Adolf Loos，權威如他，也給予這樣的絕評：「聖斯德望主教座堂內部建築堪稱最完美的建構，可名列舉世最感人奪目的內部建築之中。」

此時此地，團員各走各路，各有所好。多明我神父曾到此一遊，老馬識途，找到魚烹美食，喜上眉梢，害得有同好的 Goretta，費上 20 多歐羅，買得上好的龍蝦，十分滿意，羨煞同儕，成為佳話。本人亦第一時間衝入書店，購得上好奧地利月曆（2015）及巴赫 CD's 一盒 14 隻，（JOHANN SEBASTIAN BACH: The Organ Works, Simon Preston. Deutsche Grammophon），自感欣慰。

4 月 25 日，星期五，飛羅馬，在巴黎轉機，黃昏到達。抵步後，分住不同宿舍，不過住上較高的，因地址有誤，小巴不能直達，因此害得 7 老及多明我神父及修女教友同工，大拖冗贅的大型行李上路，總算帶點朝聖色彩，但因而晚飯也省了，修女說：「go to bed」，跟着鎖上大門。

4 月 26 日，列聖品前日，做點朝聖工夫，早上 8 點前，吃了個草率的早餐，跟着乘小巴往羅馬以南的聖瑪利亞·葛萊蒂貞女殉道（St Maria Goretti）的敬禮紀念聖堂、聖地去。她因保守貞潔而被刺，後來因傷重而死的，那日子是 1902 年 7 月 6 日，如今成了紀念她的敬禮日。50 年後，1950 年 6 月 24 日教宗庇護十二把她列入聖品，她致命時還不足 12 歲，可說是最年輕的聖人。

午膳，往羅馬四大聖殿之一的聖保祿大殿走一趟，內藏聖保祿之墓，墓上置一祭台及華蓋。大理石墓蓋上刻上「PAULO / APOSTOLO MART」(意即保祿宗徒殉道)(墓刻屬公元 4 世紀，19 世紀發現)，墓版上開了 3 個洞，圓的可放置乳香爐，其他 2 個不規則的開口，在字刻完成後才

加上，信眾可透過這兩個洞口把布塊垂入墓中，與聖保祿遺骸接觸，成為聖髑，甚至可從中取得遺骸聖髑。

在聖物部選購一些聖物，又到餐廳順購方便晚餐，即隨小巴回去，其他團友，有繼續逛逛，居我們旅舍的，可能近聖伯多祿廣場之故，處處改道，行不得也哥哥，繞道歸來，費時吃力，又添朝聖色彩，而本人則僥倖逃過一劫。

2014年4月27日，救主慈悲主日，萬眾期待的二位聖教宗列聖品之日，真個萬人空巷，當日湧至羅馬的訪客約80至100萬，在街上跑，人如潮湧。早上6時許，少量餅食，少量喝水，匆匆下山（旅舍座落Via del Gianicolo），下至平地，未幾，已前無去路，封路，人頭湧湧，人如蟻聚，但氣氛平和，海濶天空，心如止水，人在境中（列聖品廣場四周，大範圍），信仰凝聚，可是，有些橫街，實在距離廣場太遠，銀幕也不能裝置那麼多，聖體也領不到（事實上有700多神父送聖體），因此團友有選擇打道回旅舍，面對電視螢光幕，一覽無遺。李定豪神父仍不停地去闖，却闖出了一片天，他瞥見持神職席票的蒙席神父，與他有些緣份的，向他索票，一人得道，雞犬升天，於是我們能置身廣場前邊。排隊入廣場，花了一句鐘，入場後，約2小時後彌撒開始，正午12時後才完結，前後共6個多小時花在這個場合，並不覺得沉悶或冗長，事件就是這麼有意義的，時間順序的開展下去。

手執一貫都是品質優雅的梵蒂岡禮儀書本，很有好感，內容分：（1）二位真福生平簡介，分別用意、英、西、波

等文字刊出；（2）彌撒前預備，包括聖詠、慈悲串經、二位教宗講道詞（包括傅天娜修女列聖品時教宗若望保祿二世講道節錄）；（3）列聖品禮儀和彌撒，禮儀以詠唱諸聖禱文開始，隨後進台詠、繼由冊封聖人部樞機部長向教宗以教會名義一而再的懇求教宗把二位真福教宗若望二十三世和若望保祿二世榮列教會聖人榜、伏求聖神降臨歌詠、最後第三請求：「至聖聖父，聖教會，倚賴主的許諾，派遣祂的真理之神—祂在每一世代保持最高訓導免於錯謬，至誠懇求聖父把這兩位祂的被選者列入行列之中。」

列聖經文：

#### (1) Formula of Canonization

For the honor of the Blessed Trinity, the exaltation of the Catholic faith and the increase of the Christian life, by the authority of our Lord Jesus Christ, and of the Holy Apostles Peter and Paul, and our own, after due deliberation and frequent prayer for divine assistance, and having sought the counsel of many of our brother Bishops, we declare and define Blessed John XXIII and John Paul II be Saints and we enroll them among the Saints, decreeing that they are to be venerated as such by the whole Church.

In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

#### (2) Canonizationis formula *Il Santo Padre*:

Ad honorem Sanctae et Individuae Trinitatis, ad exaltationem fidel catholicae et vitae christianae incrementum, auctoritate Domini nostri Iesu Christi, beatorum Apostolorum Petri et Pauli ac Nostra, matura deliberatione praehabita et divina ope saepius implorata, ac de plurimorum Fratrum Nostrorum consilio, Beatos Ioannem XXIII et Ioannem Paulum II Sanctos esse decernimus et definimus, ac Sanctorum Catalogo adscribimus, statuentes eos in universa Ecclesia jinter Sanctos pia devotione recoli debere.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti.

之後，謝恩詞、光榮頌，彌撒順序進行。

4月28日，星期一，上午往聖母雪地大殿去，參與彌撒，之後到人民廣場逛逛。晚飛克羅埃西亞（Croatia）斯普利特（Split）去，Split指一種當地的黃花。

4月29日，星期二，早出時，路經魚市場，逃不過魚鮮愛好者耳目，選購後，備午餐佐食。

主要參觀羅馬皇帝戴克里先（Diocletian）皇宮遺址，1979年列文化遺產。

導遊 Damir 見面時我來個 Dobro jutro 早晨，他却說 Dobar dan，按我手執的詞書，後者是 good afternoon 之意，但他說這可以作 good day 用。他聲如洪鐘，英語發音清晰，表達流暢，介紹內容如數家珍，這也是我們的幸運。

皇宮大約建於西元 293 至 305 之間，戴克里先是屬古 Illyria — 亞得里亞海東岸地區的民族，出生地離 Split 以東不遠的 Salonae（或 Salona 或 Solin）（薩納）。羅馬軍團在西元 284 宣佈他登皇位。西元 293 年他開始建築這宮殿，一旦退位，退居於此。希臘建築師（Zotikos 和 Phylatos），石材料部份採自附近的布拉奇（Brac），亦有來自特羅吉爾（Trogir）的周遭，至於建築上的裝飾和鋪面的大理石塊則由意大利、希臘，特別是埃及進口。戴皇於西元 305 遜位，便住進這皇宮 — 強如堡壘的四邊形建築物，厚厚圍牆，堅固的守護塔。他的靈寢座落現今的瑪利亞主教座堂（一名 St. Domnius — Solin 殉道者）內。

事隔近二千年，但皇宮遺建，建築原貌，清晰可辨，條理分明，不可多得。

4 月 30 日，星期三，東行入波斯尼亞、黑塞哥維那（Bosnia、Aerzegovina），過邊境，中午前抵達 Medjugorje 一民間景仰聖母顯現之地，進入 Herceg 酒店、午餐後，都攀登滿佈亂石的小山丘，大批信眾向矗立聖母像祈禱。下山後，稍事作息，買些玫瑰念珠作紀念之後，步行回旅舍，行經，St. Jame' s Church 入內，全堂滿是信眾，預備參予下午 6 時彌撒，由此返回旅舍途中，只需 10 餘分鐘，只見滿街滿巷都有虔敬物品出售。

5 月 1 日，星期四，南下杜布羅夫尼克（Dubrovnik），接近克國南端。抵步後，享受一個清閒的下午，度假型酒店，地中海郵輪必泊岸的城市，事實上，5 月 3 日離開時已見一早泊岸的郵輪，聞說一兩日間會擠上 5、6 千人，怎吃得消，雖然當地旅遊季節只有 8 個月，但期間可想真個忙透了。

5 月 2 日，星期五，早上 6 時半團隊彌撒，9 時前外出遊覽。這真是一個堅城，牆厚可達 6 公尺，高可達 22 公尺，可令入侵者却步，因而多個世紀以來保衛了這城國，成為今日在歐洲保存得最完整的中世紀城市。最後，19 世紀初，法國入侵，結束了 Republic of Dubrovnik（或前稱 Ragusa）。

城主保是聖巴拉斯（主教、殉道）（St. Blaise）傳統是他給城中人報訊，威尼斯人入侵，結果解救了這個城市。

普世禮儀請他轉求喉部健康，屬任選，當地必然是盛大禮儀慶祝日子。因此，城中處處供奉他大大小小的聖像。

此外，城西城門 Pile Gate，堅實堂皇。城中的葯房，號稱全歐歷史最悠久的一所。城中瀟灑中古及宗教氣氛，滲入旅遊者的意氣盎然，十分寫意。

5 月 3 日，星期六，離杜城，沿修長的克國亞得里亞海岸，美景盡入眼簾，亦得見酷似美國加州的豐茂出產的地域。晚返 Split 城，6 時 25 分提前主日彌撒，晚宴餞行。

5 月 4 日，星期日，凌晨 4 時左右，往 Split 機場，北飛首都薩格勒布（Zagreb），轉往巴黎，晚飛香港，5 月 5 日，星期一下午 6 時前抵達。

參考資料：

1. *St. Matthias Church* (© MIMI & CORVINUS Kiado, Hungary).
2. *Vienna, St Stephen's Cathedral* (© KUNSTVERLAG PEDAG, 2005).
3. *Pilgrims in Rome* (© Geoffrey Chapman, 1999).
4. *Il Domenica di Pasqua o della Divina Misericordia Rito della Canonizzazione e Celebrazione Eucaristica Presieduti dal Santo Padre FRANCESCO 27 Aprile 2014* (© Tipografia Vaticana).
5. 林志恆：《克羅埃西亞、斯洛維尼亞、蒙特內哥羅》城邦(香港)出版集團有限公司，2012 三刷。
6. Robin and Jenny Mckelvie, *Top 10, Dubrovnik & the Dalmatian Coast, (Eyewitness Travel, © Dorling Kindersley Limited, London, 2012).*



## 二〇一四年七月、八月、九月聖人慶節

7月 1日 BI. JUNIPERO SERRA (司鐸)	7月 21日 聖老楞左(司鐸, 聖師)
7月 3日 聖多默(宗徒)	7月 22日 聖瑪利亞. 瑪達肋納
7月 4日 美國國慶日	7月 23日 聖碧琪(修女)
7月 5日 聖安多尼. 匝加利 (司鐸)	7月 25日 聖雅各伯(宗徒)
7月 9日 中華殉道聖人 (122 位)	7月 26日 聖若亞敬及聖亞納(聖母雙親)
7月 11日 聖本篤(院長)	7月 29日 聖瑪爾大
7月 14日 聖琪德麗(貞女)	7月 30日 ST. PETER CHRYSOLOGUS(主教, 聖師)
7月 15日 聖文德(主教, 聖師)	7月 31日 聖依納爵. 羅耀拉(司鐸)
7月 16日 聖母聖衣瞻禮	

8月 1日 聖亞豐索(主教, 聖師, 倫理主保)	8月 15日 聖母蒙召升天
8月 2日 ST. EUSEBIUS OF VERCELLI(主教)	8月 16日 聖斯德望(匈牙利王)
8月 4日 聖若翰. 維雅納(告解司鐸主保)	8月 20日 聖伯爾納多(院長, 聖師)
8月 5日 聖母大殿奉獻日	8月 21日 聖庇護十世(教宗)
8月 6日 主顯聖容	8月 22日 聖母元后
8月 7日 聖思道二世(教宗) 及同伴(殉道)	8月 23日 聖羅撒(貞女)
8月 8日 聖道明(會祖)	8月 25日 聖路易; 聖若瑟. 甘樂善 (司鐸)
8月 9日 聖十字德蘭. 本篤(貞女, 殉道)	8月 27日 聖莫尼加 MONICA
8月 11日 ST. CLARE(貞女)	8月 28日 聖奧思定(主教, 聖師)
8月 12日 ST. JANE FRANCES DE CHANTAL(修女)	8月 29日 聖若翰洗者(殉道)
8月 14日 聖高比廉(司鐸, 殉道)	

9月 3日 聖額我略一世(教宗, 聖師)	9月 17日 ST. ROBERT BELLARMINE(主教, 聖師)
9月 5日 真福德蘭修女	9月 19日 ST. JANUARIUS(主教, 殉道)
9月 8日 聖母誕辰	9月 20日 韓威聖金大建 (司鐸) 及同伴(殉道)
9月 9日 ST. PETER CLAVER(司鐸)	9月 23日 ST. PIO OF PIETRELCINA (五傷司鐸)
9月 12日 聖母聖名	9月 26日 聖葛斯默及聖達彌盎(殉道)
9月 13日 聖金口若望(主教, 聖師)	9月 27日 聖雲仙 (司鐸)
9月 14日 光榮十字聖架	9月 29日 聖彌額爾, 聖加俾額爾, 聖來去額爾 (總領天使)
9月 15日 聖母七苦	9月 30日 聖熱羅尼莫(司鐸, 聖師)
9月 16日 聖高爾乃略(教宗, 殉道) 聖西彼廉(主教, 殉道)	



# 聖瑪竇堂區消息

## 感恩祭時間表

平日感恩祭：早上	6：30 a.m.	英語
	中午	12：05 p.m. 英語
主日提前感恩祭：下午	5：00 p.m.	英語
	下午	7：00 p.m. 西班牙語
主日感恩祭：早上	7：00 a.m.	英語
		8：45 a.m. 西班牙語
	10：45 a.m.	英語
	中午	12：30 p.m. 英語
	下午	3：00 p.m. 普通話 (每月第一、三主日)
	下午	3：00 p.m. 廣東話 (每月第二、四、五主日)
	下午	5：30 p.m. 西班牙語



平日修和 (辦告解) 時間：

星期一至星期五：下午	5：00 p.m. - 5：30 p.m.	(小堂)
星期六：上午	11：30 a.m. - 12：00 a.m.	(大聖堂)
	下午	4：30 p.m. - 5：00 p.m. (大聖堂)

服務本堂的神父：  
**李定豪神父 ( Fr. Dominic Savio Lee )**  
**麥國華神父 ( Fr. Anthony E. McGuire )**  
**Fr. Armando Gutierrez**  
汪中璋輔理主教(主日協助)

## 教區、堂區活動消息

三藩市總教區郭德麟總主教(Archbishop Salvador J. Cordileone 委任 Msgr. John J. Talesfore 為聖瑪竇堂下任主任司鐸，日期為 2015 年 1 月 1 日，而現任本堂 Fr. Anthony McGuire 將留任至 2014 年 12 月 31 日。

新本堂履歷如下：

- 2010            Chaplain to His Holiness, with the title of Monsignor
- 2005–present    Pastor and Rector  
                    (St. Mary’s Cathedral – San Francisco)
- 2003-2005      Administrator  
                    (St. Mary’s Cathedral – San Francisco)
- 1998-2005      Board of Directors  
                    (Federation of Diocesan Liturgical Commissions)
- 1997-2006      Director, Office of Worship  
                    (Archdiocese of San Francisco)  
                    Adjunct Faculty  
                    (St. Patrick’s Seminary, Menlo Park)  
                    Faculty  
                    (School of Pastoral Leadership-Archdiocese of San Francisco)  
                    Faculty  
                    (Institute for Leadership in Ministry – Diocese of San Jose)  
                    Columnist  
                    (Catholic San Francisco)
- 1994-1997      Licentiate, Sacred Liturgy  
                    (Pontifical Liturgical Institute, Sant’ Anselmo, Rome)
- 1993-1994      Associate Pastor  
                    (St. Mary’s Cathedral, San Francisco)
- 1989-1993      Associate Pastor  
                    (St. Brendan’s Church, San Francisco)
- 1989            Ordained Priest  
                    (Archdiocese of San Francisco)

- 1984-1988    Masters of Divinity  
                  (St. Patrick's Seminary, Menlo Park)
- 1983-1993    Archdiocesan Liturgical Commission  
                  (Chairman, Art and Environment Committee)
- 1980-1984    Bachelor's Degree, Philosophy  
                  (St. Joseph's Seminary College, Mountain view)

## 總教區祝聖四位神父

三藩市總教區於 2014 年 6 月 7 日上午十時正於三藩市聖母升天主教座堂祝聖了四位神父，他們是：

- Rev. Mr. Mark Daniel Doherty
- Rev. Mr. Roger Gunnar Gustafson
- Rev. Mr. Andrew Phillip Spyrow
- Rev. Mr. Tony Salvador Vallecillo

其中 Fr. Tony Salvador Vallecillo, 被三藩市總教區主教委派到本堂作助理司鐸，他能說西班牙語及英語，讓我們歡迎他。

## 李神父 2014 年 9 月朝聖團

李定豪神父於 2014 年 9 月 11 日至 19 日將帶朝聖團至拉斯維加斯，亞李桑那州(Arizona) 的 Tucson 市作朝聖及牧民探訪，並體驗當地大自然的造化及風土人情，全團住宿 (Timeshare, 機票四程，租車及三餐約 750 元正)，該團早已滿額。

## 聖瑪竇堂運動館

耗資七百萬元的聖瑪竇堂運動館將於 2014 年 9 月 5 日星期五上午八時正舉行揭幕禮。三藩市總教區主教將親臨主持，及舉行感恩祭，歡迎各位教友參加。

## 信仰培育

2014 年慕道班課程將於 8 月 30 日星期六上午 9 時正於聖瑪竇堂辦事處會議室內舉行，我們歡迎非教友參加，更歡迎已領洗者而想更認識耶穌及對教會的熱愛。

- 參加者請準備：
- 1 天主教思高版聖經一本
  - 2 全年影印資料費用\$20 元正
  - 3 準時上課

詳情請速與李定豪神父聯絡登記 電話：(650) 342-3884

語音信箱：(650) 344-7622 ext 119



***Business & Tax  
Consultant***

***Enrolled to Practice  
Before the IRS***

**PAUL N. Poon, MS, EA, CFP  
Certified Financial Planner**

**2171, Junipero Serra Blvd., 2/F, Suite 270,  
Daly City, CA 94014.**

**BUS: (650) 992 - 6800 Vm: (415) 242 - 8000**

**[poonmsc@yahoo.com](mailto:poonmsc@yahoo.com) [www.landmark2000.com](http://www.landmark2000.com)**

**15 - 22nd Avenue, San Mateo, CA 94403.**

**By Appointment : Sat. 11:00am – 1:00pm**

**Sun. 11:00am – 1:00pm**



# 特此鳴謝



## 無言感激

鳴謝以下各位、團體及公司廣告支持本中心牧民工作經費及刊物附梓，願上主的慈愛及福寵厚謝各人。

二〇一四年 七月、八月及九月

Mr. Alfred Ma	\$ 100	Albert & Irene Wong	\$ 50
Hung Sen Moy	\$ 100	Tsui San Ng	\$ 20
Agnes & Andrew Ng	\$ 100	無名氏 3	\$ 20
無名氏 1	\$ 100	Yin Ying Chen	\$ 100
巫太	\$ 20	Mr & Mrs McNICHOLLS	£ 100
Cathy Wong Lai Yung (UK)	£ 10	Teresa Lee	£ 40
George Law	\$ 200	Agnes & Edmend	\$ 100
無名氏 2	\$ 50	Bosco & Judith Liu	\$ 100
Agnes Fong	\$ 20	Paul & Nita Wong	\$ 100
Annie Lai-Kay Wong	\$ 90	Ebius Restaurant	\$ 200
Stephen & Anna Lo	\$ 50	無名氏 4	\$ 100
Mrs Yun Ling Chung	\$ 20	林太	\$ 30
李桂芬	\$ 20		
Paul Poon	\$ 120		

本華人團體更多謝定期支持本刊物出版的善心人士  
 投稿作者：本地及海外各地的神長、修女、教友及非教友  
 廣告商戶：Ebisu & Hotei Restaurant (Steve Fujii)  
 Landmark 稅務公司 稅務師 Paul Poon



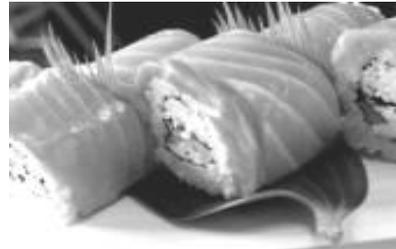
**EBISU**

**RESTAURANT**

1283 9<sup>th</sup> Avenue  
San Francisco, CA 94122  
Bus : 415-566-1770  
Fax : 415-566-2935

***E b i s u***

*Japanese Cuisine &  
Sushi*



***Bar***

***Hotei***



***Hotei Restaurant***

1290 9<sup>th</sup> Avenue  
San Francisco, CA 94122  
Bus : 415-753-6045  
Fax : 415-753-6049

**Welcome**

***Japanese Noodle Cuisine***

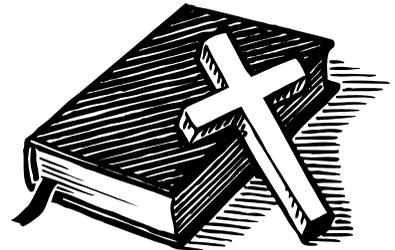
與堂區李定豪神父 (Rev. Dominic Savio Lee) 聯絡方法：

聖瑪竇堂區地址：St. Matthew Church  
1 Notre Dame Avenue,  
San Mateo, CA 94402, U.S.A.

李定豪神父直線電話：(650) 342-3884  
堂區廣東話留言直線電話：(650) 344-7622 Ext. 119  
電子郵件e-mail：[domsaviolee@yahoo.com](mailto:domsaviolee@yahoo.com)  
堂區廣東話網頁：[www.boscol.com](http://www.boscol.com)

聖瑪竇堂區網頁：[www.stmatthew-parish.org](http://www.stmatthew-parish.org)  
堂區電話：(650) 344-7622 Ext.101  
傳真：(650) 344-4830

歡迎各位、團體及公司支持  
聖瑪竇堂區團體刊物印刷經費及  
刊登廣告



支票抬頭：St. Matthew Church  
地址：1 Notre Dame Avenue,  
San Mateo, CA 94402,  
U.S.A.  
ATT：Fr. Dominic Savio Lee

### 《文責自負》

本刊物內所有文章全屬作者個人之觀點與角度  
並不代表李定豪神父及本刊物編輯組的意見